

Idioms

Idiom je ustálené spojení (zpravidla jazyková zvláštnost, ustálený způsob vyjadřování určitého děje či stavu).

What does the following Idiom mean? – This idiom means:

Pull out all the stops – You do everything you possibly can to achieve the result you want.

If you are taken for a ride – You are deceived by someone. / deceived = oklamáný

Daft as a brush – Someone who is stupid.

Nick of time - If you do something in the nick of time – You do a task at the very last minute.

If you get someone's drift – You understand what they are trying to say. / drift = hlavní záměr

Play hardball - If someone plays hardball – They are very aggressive in trying to achieve their goal.

Nip it in the bud – means to: To solve a problem when it is still small before it can grow into something serious.

A little bird told me – If someone doesn't want to say where they got some information from.

Off the beaten track – Somewhere that's off the beaten track is in a remote location.

If people - play fast and loose – They behave in an irresponsible way and don't respect rules.

Fit as a fiddle – You are in perfect health.

Tall order – Something that will probably be hard to achieve or fulfil. / fulfil = splnit

If someone takes their - eye off the ball – They don't concentrate on something important.

If someone has lots of get up and go – They have lots of enthusiasm and energy.

Facts of life - When someone is taught the facts of life – They learn about sex and reproduction.

Pop your clogs - When someone pops their clogs – They die.

On Ice – Plans which are delayed and no action will be taken for the foreseeable future.

Put all your eggs in one basket – You risk everything on a single opportunity which if it goes wrong you will lose everything.

Pushing up the daisies - If someone is said to be pushing up the daisies – They are dead.

If you get out of bed on the wrong side – You wake up and start the day in a bad mood.

Pull in the reins - When you pull in the reins – You slow down or stop something that is a bit out of control.

When you - take the rough with the smooth – You have to be prepared to accept the disadvantages as well of the advantages of something.

If you take a leaf out of someone's book – You copy the way someone does something because it will be good for you.

Off the cuff - If you do something off the cuff – You do it without any preparation.

If you get the ball rolling – You start something so that it can start to make progress.

Paint the town red - to go out – have lots of fun and enjoy yourself.

If you take your hat off to someone – You acknowledge that they have done something exceptional.

If you keep something under your hat – You keep it secret.

A penny saved is a penny earned – that we shouldn't spend or waste money but try to save it.

A pretty penny – something is expensive.

Put two and two together - If someone puts two and two together – They reach a correct conclusion from the information they have.

Off the hook - If someone is off the hook – They have avoided punishment or criticism for something they have done.

If you take something by the scruff on the neck – You take complete control of a situation.

If you keep abreast of things – You stay informed about developments in a situation.

A bit much – If something is excessive or annoying.

Talk shop – when you talk about work things - especially if you do this outside work.

Fat chance! – This is a way of saying that you have no chance of completing a specific task.

Daylight robbery – If you are overcharged or something is bad value.

Dead and buried – something that has all long been settled and is not going to be reconsidered.

Off the mark – something that is inaccurate or incorrect.

Old hat – something seems old fashioned and out of date.

To gather speed – something moves or progresses at an increasing speed.

Packed like sardines – If a place is extremely crowded. / přeplněný

Someone who plays the field – They have sexual relationships with many people.

Put your foot down – When someone puts their foot down they make a firm stand and establish their authority on an issue.

If you pull no punches – You hold nothing back and are a very direct person.

If you have a trick up your sleeve – You have a secret strategy to use when the time is right.

If someone puts their money where their mouth is – They back up their words with action.

If you keep posted about something – You keep up-to-date with information and developments of a situation.

A fairweather friend – is someone who is always there when times are good but forgets about you when you have problems.

Mad as a badger - If someone is mad as a badger – They are crazy. / badger = jezevec

If you'll pardon my French. – A way of apologising for swearing. / swearing = kletí, nadávání

Plain sailing – If something is easy to do without complications.

Pull up your socks – You say this to someone when you aren't satisfied with someone and want them to do better.

Kangaroo court – When people take the law into their own hands and form courts that are not legal.

On hold – If something is on hold - no action will be taken.

Trying to find a needle in a haystack. – Something is very difficult to find.

If you hang someone out to dry. – You abandon them when they are in trouble.

No bed of roses – If something is not a bed of roses then it is difficult to do.

Fit for a king - If something is fit for a king – it is of the very highest quality or standard.

Nerves of steel - If someone has nerves of steel – they don't get frightened when other people do.

Pull someone's leg – If you pull someone's leg - you tease them. / škádlit (žertem, zlomyslně)

If you take something on the chin – something bad happens to you and you take it directly without complaining.

If somebody makes a mountain out of a molehill they – exaggerate the importance or seriousness of a problem.

Playing with fire – If people take foolish risks.

Nest egg – someone's savings.

If you get to grips with something – you take control of something and do it properly.

If people head for the hills – they run away from trouble.

If you keep mum about something – you keep quiet and don't tell anyone.

If you take the plunge – you commit yourself to do something even though you know there is an element of risk involved.

I've got a bone to pick with you. – Someone wants to make a complaint against you.

If someone is making a mint. – They are making a lot of money. / mint = majlant; máta

If you make a killing – You do something that makes you a lot of money.

If a person has their head in the clouds – They have unrealistic and impractical ideas.

If something hangs by a thread – There is a small chance of something being successful or surviving.

Dark horse – A person who is a bit of a mystery.

Play second fiddle – You take a subordinate role behind someone more important than you.